

Awards

CONY

27th International Biennial of Graphic Design Brno 2016
27. mezinárodní bienále grafického designu Brno 2016
16/6–30/10/2016

International Jury / Mezinárodní porota

Jon Sueda
graphic designer / grafický designér (US)
chair of the jury / předseda poroty

Guus Beumer
director of Het Nieuwe Instituut / ředitel Het Nieuwe Instituut (NL)
vice-chair of the jury / místopředseda poroty

Anuschka Blommers & Niels Schumm
photographers / fotografové (NL)

Jean-Marie Courant
graphic designer / grafický designér (FR)

Vít Havránek
curator, art theoretician / kurátor, teoretik umění (CZ)

List of Awards / Přehled cen

Grand Prix of the Brno Biennial 2016 – The Minister of Culture of the Czech Republic Award / Velká cena Bienále Brno 2016 – Cena ministra kultury České republiky
Rivista Apparente
Anna Haas (CH)

The Mayor of the City of Brno Award / Cena primátora města Brna
Sexed Realities: To Whom Do I Owe My Body?
Anja Kaiser (DE)

The Czech Centres Award / Cena Českých center
Abeceda pro Futuru
Jan Brož, Michal Landa (CZ)

The International Jury Award / Cena mezinárodní poroty
Whitney Museum of American Art: New Building Materials
Whitney in-house team / tým designéru muzea Whitney (US):
Hilary Greenbaum, Keri Bronk, Virginia Chow, Francesca Grassi,
Liz Plahn, Kees Bakker, Sung Mun, Meg Forsyth, Seth Hoekstra

The Brno Biennial Award for an Outstanding Contribution to Graphic Design / Cena Bienále Brno za přínos v oboru grafického designu
František Štorm (CZ)
uděluje organizační výbor Bienále Brno / awarded by the Board of the Brno Biennial

International Jury Protocol

The Director of the 27th International Biennial of Graphic Design Brno 2016 has nominated on the recommendation of the Organization Committee BB2016 the International Jury as follows: Guus Beumer, Anuschka Blommers & Niels Schumm, Jean-Marie Courant, Vít Havránek, Jon Sueda.

Jan Press, director of the Moravian Gallery in Brno and the international Biennial of Graphic Design Brno, Radim Peško, Tomáš Celizna and Adam Macháček, the authors of this Biennial and Marta Sylvestrová, head of the Graphic Design Department of the Moravian Gallery in Brno, were also present at the jury deliberations.

The International Jury consisting of five members (Anuschka Blommers & Niels Schumm share one vote) commenced its deliberations on Tuesday, 14 June 2016 at 10 am. The jury members elected Jon Sueda as the chair and Guus Beumer as the vice-chair of the International Jury. The vote was unanimous. The working methods of the Jury and the evaluation process were then discussed.

The Jury discussed the potential criteria for awarding the prizes. Having carefully evaluated all the works in the International Exhibition, the Jury decided not to focus on traditional notions of 'excellence' and individual awards and instead used this as an opportunity to further explore the diversity of the original selection and identify the expanded practice of graphic designers in the exhibition.

The International Exhibition comprises a total of 44 exhibits by 68 designers and creative teams from 15 countries. The International Jury examined the works on display at the Museum of Applied Arts of the Moravian Gallery in Brno, Czech Republic. The highest quantity of works were submitted from Germany (18), the Czech Republic (10) and the USA (9).

The International Jury completed its deliberations on Wednesday, June 15, 2016 at 6:30 pm.

Protokol mezinárodní poroty

Ředitel 27. mezinárodního bienále grafického designu Brno 2016 jmenoval na doporučení organizačního výboru BB2016 mezinárodní porotu ve složení: Guus Beumer, Anuschka Blommers & Niels Schumm, Jean-Marie Courant, Vít Havránek, Jon Sueda.

Pětičlenná mezinárodní porota (Anuschka Blommers & Niels Schumm mají jeden hlas) začala jednat v úterý 14. června 2016 od 10 hodin. Jednání poroty byl přítomen Jan Press, ředitel Moravské galerie v Brně a mezinárodního bienále grafického designu Brno, Radim Peško, Tomáš Celizna a Adam Macháček, autoři letošního ročníku bienále a Marta Sylvestrová, vedoucí oddělení grafického designu Moravské galerie v Brně. Porotci zvolili předsedou Jona Suedu a místopředsedou Guuse Beumera; odsouhlaseno všemi jednomyslně. Byl prodiskutován způsob práce poroty a proces hodnocení soutěžních exponátů.

Porota nejprve diskutovala o možných kritériích pro udělení cen; po pečlivém zhodnocení všech prací na mezinárodní přehlídce se rozhodla, že namísto zaměření na tradiční pojetí vynikající kvality a individuálních cen využije této příležitosti k hlubší analýze diversity původního výběru a podchycení šíře projevů grafických designérů v rámci výstavy.

Mezinárodní přehlídka zahrnuje celkem 44 instalací od 68 autorů a autorských kolektivů z 15 států. Mezinárodní porota je zhlédla v expozici umístěné v Uměleckoprůmyslovém muzeu Moravské galerie v Brně. Nejpočetnějšími kolekcemi se prezentovalo Německo (18 autorů), Česká republika (10 autorů) a USA (9 autorů). Práce poroty skončila ve středu 15. června 2016 v 18:30 hodin.

Statement of the International Jury

The International Jury of the 27th International Biennial of Graphic Design Brno 2016 acknowledges the strong curatorial perspective of the Selection Jury and aimed to both understand and extrapolate their initial ideas, which included recognizing work in the margins of the discipline and emerging talent. Through observing and studying the work, the jury decided not to focus on traditional notions of 'excellence' and individual awards and instead used this as an opportunity to further explore the diversity of the original selection and identify the expanded practice of graphic designers in the exhibition. After rigorous exchange between studying the individual pieces and group discussion, the jury identified four categories that represent important positions and practices in contemporary graphic design. These 'activities' were: Editorial, Discursive, Pictorial, Interpretive.

Revista Apparente, designed by Anna Haas, is an example of an ambitious project accomplished within modest economic means. This project exemplifies the position of designer as editor and collaborator. The jury commends the intelligent display, which allowed the viewer to engage and understand the complexities of the project and the designer's role.

Sexed Realities: To Whom Do I Owe My Body?, designed by Anja Kaiser confirms the discursive power of design to incite social thought and commentary. This work represents a contemporary posture in graphic design practice, which opposes traditional notions of problem solving for a questioning of media and design culture.

Abeceda pro Futuru, designed by Jan Brož and Michal Landa, refers to the rich tradition of European poster design through a contemporary lens, using alphabetic systems and a compelling hybrid of text and pictorial imagery.

The *Whitney Museum of Contemporary Art: New Building Materials*, designed by the institution's in-house design team, acknowledges the interpretive responsibility of the designer to work within a set of given parameters and rules yet find a way to expand and create. Much like musicians interpret a score in their own way, the Whitney's team of designers has creatively used the institutional identity system designed by Experimental Jetset.

Through our selection process, our multi-disciplinary jury (made from two graphic designers, two photographers, one curator, and one institute director) deeply discussed and debated many topics revolving around the discipline and aimed to re-focus what we deemed to be an expanded yet ambiguous landscape. We hope these selections both celebrate the work in the biennial and provoke discussion about the larger practice of graphic design.

Jon Sueda, Guus Beumer, Anuschka Blommers & Niels Schumm,
Jean-Marie Courant, Vít Havránek

Vyjádření mezinárodní poroty

Mezinárodní porota 27. mezinárodního bienále grafického designu Brno 2016 přihlížela k výrazné kurátorské pozici výběrové poroty a snažila se jednak o porozumění, jednak o extrapolaci jejího původního přístupu, zahrnujícího mimo jiné ocenění tvorby mimo hlavní proud a nových talentů. Po pečlivém seznámení se všemi pracemi se porota rozhodla, že namísto zaměření na tradiční pojetí 'vynikající kvality' a individuálních cen využije této příležitosti k hlubšímu pohledu na diverzitu původního výběru a podchycení šíře projevů grafických designérů v rámci výstavy. Po důkladné výměně názorů při prohlídce jednotlivých děl a kolektivní diskuzi porota stanovila čtyři kategorie, představující důležité pozice v současném grafickém designu a jeho praktická východiska. Jedná se o následující charakteristiky, respektive přístupy: editorský, diskurzivní, obrazový, interpretační.

Revista Apparente autorky Anny Haas je příkladem ambiciózního projektu zrealizovaného se skromnými finančními prostředky. Tento projekt ztělesňuje postavení grafického designéra jako editora i spolupracovníka. Porota oceňuje nápaditou prezentaci, která umožňuje divákovi aktivně vnímat komplexnost projektu i roli grafického designéra. *Sexed Realities: To Whom Do I Owe My Body?* autorky Anji Kaiser potvrzuje výpovědní potenciál designu při formování sociálních postojů a společenské reflexi. Tato práce reprezentuje jeden ze současných přístupů v praxi grafického designu, který namísto tradičního pojetí řešení problémů volí cestu zpochybnění médií a prostředí designu jako takového.

Abeceda pro Futuru autorů Jana Brože a Michala Landy současnou optikou odkazuje na bohatou tradici evropské plakátové tvorby, využívá alfabetských systémů a přesvědčivou kombinaci textu a obrazového vyjádření.

Whitney Museum of Contemporary Art: New Building Materials je aplikace vizuální identity instituce pro novou budovu muzea, navržená interním týmem designérů. Je vyjádřením zodpovědné interpretace grafického designéra, který se pohybuje v daném rámci vymezených parametrů a pravidel, ale přitom nalézá způsob, jak jej dále tvůrčím způsobem rozvíjet. Tým grafických designérů muzea Whitney pracuje se systémem vizuální identity instituce, který vytvořilo studio Experimental Jetset, podobně kreativně jako hudebníci, jež interpretují tentýž notový zápis každý svým vlastním způsobem.

V průběhu celého procesu výběru naše multidisciplinární porota (tvořená dvěma grafickými designéry, dvěma fotografy, jedním kurátorem a jedním ředitelem instituce) vedla hluboké diskuse a polemiky zahrnující množství témat z tohoto oboru s cílem nabídnout nový pohled na to, co považujeme za široký, ale současně nejednoznačný terén. Doufáme, že se náš výběr stane oceněním prací na bienále a že vyvolá diskuzi o širším pojetí grafického designu.

Jon Sueda, Guus Beumer, Anuschka Blommers & Niels Schumm,
Jean-Marie Courant, Vít Havránek